



# פרשת תזריע-מצרע

**PARASHAT TAZRIA-METZORA**  
**Triennial Reading/Lectura Trienal - III**  
**Vayikra (Leviticus/Levítico) 14:33-15:33**

## ראשון – אברהם (וזסד)

**RISHON - AVRAHAM (CHESED)**

לג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: לִדְ כִּי תָבֹאוּ  
אֶל-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לְאֶחְזָה וְנִתְתִּי נִגַע  
צֹרְעַת בְּבַיִת אֶרֶץ אֶחְזַתְכֶם: לֵה וּבָא אֲשֶׁר-לוֹ הַבַּיִת  
וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כִּנָּגַע נִרְאָה לִי בַּבַּיִת: לוֹ וְצִוָּה הַכֹּהֵן  
וּפָנּוּ אֶת-הַבַּיִת בְּטָרָם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת-הַנִּגַע וְלֹא  
יִטְמָא כָּל-אֲשֶׁר בַּבַּיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת  
אֶת-הַבַּיִת: לוֹ וְרָאָה אֶת-הַנִּגַע וְהִנֵּה הַנִּגַע בְּקִירַת הַבַּיִת  
שְׁקַעְרוֹרֹת יִרְקַקֹּת אוֹ אֲדָמָדָמַת וּמִרְאֵיהֶן שִׁפְלֵ  
מִן-הַקִּיר: לֵה וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִן-הַבַּיִת אֶל-פֶּתַח הַבַּיִת  
וְהִסְגִּיר אֶת-הַבַּיִת שְׁבַעַת יָמִים:

33. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying: 34. When you come to the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the disease of leprosy in a house of the land of your possession. 35. And he who owns the house shall come and tell the priest, saying: It seems to me there is a disease in the house. 36. Then the priest shall command that they empty the house, before the priest goes into it to see the disease, that all that is in the house be not made unclean; and afterwards the priest shall go in to see the house. 37. And he shall look on the disease, and, behold, if the disease is in the

walls of the house with depressions, greenish or reddish, which in look lower than the wall. 38. Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days.

33. Y Hashem habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 34. Cuando lleguéis a la tierra de Canaán, que os doy en posesión, y pongo la enfermedad de la lepra en una casa de la tierra de vuestra posesión. 35. Y el dueño de la casa vendrá e informará al sacerdote, diciendo: Me parece que hay una enfermedad en la casa. 36. Entonces el sacerdote mandará que vacíen la casa, antes de que el sacerdote entre en ella para ver la enfermedad, para que nada de lo que hay en la casa sea inmundo; y después entrará el sacerdote a ver la casa. 37. Y él mirará la enfermedad, y he aquí, si la enfermedad está en las paredes de la casa con depresiones, verdosas o rojizas, que parecen más bajas que la pared. 38. Entonces el sacerdote saldrá de la casa a la puerta de la casa, y cerrará la casa por siete días.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

לֹט וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהָנָה פֶּשֶׁה הַנֶּגַע  
בְּקִירַת הַבַּיִת: מ וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחָלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר  
בָּהֶן הַנֶּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָהֶן אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם  
טִמָּא: מא וְאֶת־הַבַּיִת יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשִׁפְכוּ  
אֶת־הָעֶפֶר אֲשֶׁר הִקְצֹו אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טִמָּא:  
מב וְלִקְחוּ אֲבָנִים אַחֲרוֹת וְהִבִּיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעֶפֶר  
אֲחֵר יִקַּח וְטַח אֶת־הַבַּיִת: מג וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפְרַח  
בַּבַּיִת אַחֵר חָלַץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאֲחֵרֵי הַקְּצוֹת אֶת־הַבַּיִת  
וְאֲחֵרֵי הַטּוֹחַ: מד וּבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהָנָה פֶּשֶׁה הַנֶּגַע  
בַּבַּיִת צָרַעַת מִמֶּאֱרַת הוּא בַּבַּיִת טִמָּא הוּא: מה וְנָתַן  
אֶת־הַבַּיִת אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־עֲצָיו וְאֵת כָּל־עֶפֶר הַבַּיִת  
וְהוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טִמָּא: מו וְהִבִּיא

אֶל־הַבַּיִת כָּל־יְמֵי הַסִּגִּיר אֹתוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:  
 מִזֹּ וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יִכַּס אֶת־בְּגָדָיו וְהָאֵכֶל בַּבַּיִת יִכַּס  
 אֶת־בְּגָדָיו:

39. And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and, behold, if the disease has spread over the walls of the house. 40. Then the priest shall command that they take away the stones in which the disease is, and they shall throw them into an unclean place outside the city. 41. And he shall cause the house to be scraped inside around, and they shall pour out the dust that they scraped outside the city into an unclean place. 42. And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house. 43. And if the disease comes again, and break out in the house, after he has taken away the stones, and after he has scraped the house, and after it is plastered. 44. Then the priest shall come and look, and, behold, if the disease has spread in the house, it is a malignant leprosy in the house; it is unclean. 45. And he shall break down the house, its stones, and its timber, and all the mortar of the house; and he shall carry them out of the city into an unclean place. 46. Moreover he who goes into the house while it is shut up shall be unclean until the evening. 47. And he who lies in the house shall wash his clothes; and he who eats in the house shall wash his clothes.

39 Y volverá el sacerdote al séptimo día, y mirará; y he aquí, si la enfermedad se ha extendido sobre las paredes de la casa. 40. Entonces el sacerdote mandará que quiten las piedras en que está la enfermedad, y las arrojen en un lugar inmundo fuera de la ciudad. 41. Y hará raspar la casa por dentro alrededor, y derramarán el polvo que rasparon fuera de la ciudad en lugar inmundo. 42. Y tomarán otras piedras, y las pondrán en lugar de aquellas piedras; y tomará otra argamasa, y enlucirá la casa. 43. Y si la enfermedad volviere y brotore en la casa, después que haya quitado las piedras, y después que haya raspado la casa, y después que haya sido revocada. 44. Entonces vendrá el sacerdote y mirará, y he aquí, si la enfermedad se ha extendido en la casa, lepra maligna es en la casa; es impuro. 45. Y derribará la casa, sus piedras y sus maderas, y toda la argamasa de la casa; y los llevará fuera de la ciudad a un lugar inmundo. 46. Además, el que entrare en la casa cerrada quedará impuro hasta la tarde. 47. Y el que durmiere en la casa lavará sus vestidos; y el que come en la casa lavará sus vestidos.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

מִזֹּ וְאִם־בָּא יִבָּא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהֵנָּה לֹא־פִשָּׁה הִנָּגַע בַּבַּיִת  
 אַחֲרֵי הַטָּח אֶת־הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא

הַנִּגַּע: מַט וְלָקַח לְחֹטֵא אֶת־הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אֲרָז  
וּשְׁנֵי תוֹלְעֹת וְאֵזֹב: וְשָׁחַט אֶת־הַצֹּפֵר הָאֶחָד  
אֶל־כְּלִי־חָרָשׁ עַל־מַיִם חַיִּים: נא וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֲרָז  
וְאֶת־הָאֵזֹב וְאֵת | שְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת וְאֵת הַצֹּפֵר הַחַי וְטָבַל  
אֹתָם בְּדָם הַצֹּפֵר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה  
אֶל־הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים: נב וְחֹטֵא אֶת־הַבַּיִת בְּדָם הַצֹּפֹר  
וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצֹּפֵר הַחַי וּבְעֵץ הָאֲרָז וּבְאֵזֹב וּבְשְׁנֵי  
הַתּוֹלְעֹת: נג וְשָׁלַח אֶת־הַצֹּפֵר הַחַי אֶל־מְחוּץ לְעִיר  
אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֶּר עַל־הַבַּיִת וְטָהַר:

48. And if the priest shall come in, and look upon it, and, behold, the disease has not spread in the house, after the house was plastered; then the priest shall pronounce the house clean, because the disease is healed. 49. And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop. 50. And he shall kill one of the birds in an earthen utensil over running water. 51. And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times. 52. And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet. 53. But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house; and it shall be clean.

48. Y si entrare el sacerdote y la mirare, y viere que la enfermedad no se ha extendido en la casa después que la casa fue revocada; entonces el sacerdote dará por limpia la casa, porque la enfermedad ha sanado. 49. Y tomará para limpiar la casa dos avecillas, y madera de cedro, y escarlata, e hisopo. 50. Y matará una de las aves en un recipiente de barro sobre agua corriente. 51. Y tomará la madera de cedro, el hisopo, la escarlata y la ave viva, y los mojará en la sangre de la ave muerta y en las aguas corrientes, y rociará la casa siete veces. 52. Y limpiará la casa con la sangre del pájaro, y con el agua corriente, y con el pájaro vivo, y con la madera de cedro, y con el hisopo, y con la grana. 53. Pero dejará ir el ave viva de la ciudad a los campos abiertos, y hará expiación por la casa; y será limpio.

## רביעי - משה (נצח)

## REVII - MOSHEH (NETZACH)

נד זאת התורה לכל־נגע הצרעת ולנתק: נה ולצרעת  
 הפגד ולבית: נו ולשאית ולספחת ולבהרת: נז להורת  
 ביום הטמא וביום הטהר זאת תורת הצרעת: פ [טו]  
 א וידבר יהוה אל־משה ואל־אהרן לאמר: ב דברו  
 אל־בני ישראל ואמרתם אלהם איש איש כי יהיה זב  
 מבשרו זבו טמא הוא: ג וזאת תהיה טמאתו בזבו רר  
 בשרו את־זבו או־החתים בשרו מזוֹבו טמאתו הוא:  
 ד כל־המשכב אשר ישכב עליו הזב יטמא וכל־הכלי  
 אשר־ישב עליו יטמא: ה ואיש אשר יגע במשכבו  
 יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב: ו והישב  
 על־הכלי אשר־ישב עליו הזב יכבס בגדיו ורחץ במים  
 וטמא עד־הערב: ז והנגע בבשר הזב יכבס בגדיו  
 ורחץ במים וטמא עד־הערב:

54. This is the Torah for all kinds of disease of leprosy, and patch. 55. And for the leprosy of a garment, and of a house. 56. And for a swelling, and for a scab, and for a bright spot; 57. To teach when it is unclean, and when it is clean; this is the Torah of leprosy. [15] 1. And Hashem spoke to Moses and to Aaron, saying: 2. Speak to the people of Israel, and say to them, When any man has a discharge out of his flesh, because of his discharge he is unclean. 3. And this shall be his uncleanness in his discharge; whether his flesh runs with his discharge, or his flesh is stopped from his discharge, it is his uncleanness. 4. Every bed, on which he, who has the discharge, lies, is unclean; and everything, on which he sits, shall be unclean. 5. And whoever touches his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 6. And he who sits on any thing on which he, who has the discharge, sat, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 7. And he who touches the flesh of him who has the discharge shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the

evening.

54. Esta es la Torá para toda clase de enfermedad de lepra y parche. 55. Y por la lepra del vestido y de la casa. 56. Y para la hinchazón, y para la tiña, y para la mancha; 57. Para enseñar cuando es inmundo, y cuando es limpio; esta es la Torá de la lepra. [15] 1. Y Hashem habló a Moisés ya Aarón, diciendo: 2. Habla al pueblo de Israel y diles: Cuando un hombre tiene flujo de su carne, a causa de su flujo es impuro. 3. Y esta será su inmundicia en su flujo; ya sea que su carne corra con su flujo, o su carne se detenga de su flujo, esa es su inmundicia. 4. Toda cama en que se acueste el que tiene flujo, será inmunda; y todo aquello sobre lo cual se sentare, será inmundo. 5. Y cualquiera que toque su lecho, lavará sus vestidos, y se bañará en agua, y será inmundo hasta la tarde. 6. Y el que se siente en cualquier cosa en que se haya sentado el que tiene flujo, lavará sus vestidos, y se bañará en agua, y será inmundo hasta la tarde. 7. Y el que toque la carne del que tiene flujo lavará sus vestidos, y se bañará en agua, y será inmundo hasta la tarde.

## חמישי – אהרן (הוד)

### CHAMISHI - AHARON (HOD)

ח וְכִי־יֵרָק הַזָּב בַּטְּהוֹר וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא  
 עַד־הָעֶרֶב: ט וְכָל־הַמְּרֻכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזָּב יִטָּמֵא:  
 י וְכָל־הַנִּגָּע בְּכָל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב  
 וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יִכַּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא  
 עַד־הָעֶרֶב: יא וְכָל אֲשֶׁר יִגַּע־בּוֹ הַזָּב וַיְדִיּוֹ לֹא־שָׁטַף  
 בַּמַּיִם וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:  
 יב וְכָל־יֶחֱרָשׁ אֲשֶׁר־יִגַּע־בּוֹ הַזָּב יִשָּׁבֵר וְכָל־כְּלֵי־עֵץ  
 יִשָּׁטַף בַּמַּיִם: יג וְכִי־יִטְהַר הַזָּב מִזּוּבּוֹ וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת  
 יָמִים לְטַהֲרָתוֹ וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם חַיִּים  
 וְטָהַר: יד וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־לוֹ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בָנֵי  
 יוֹנָה וּבֹא | לְפָנָי יְהוָה אֶל־פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתַנֶּם

אֶל־הַכֹּהֵן: טו וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חֲטָאת וְהָאֶחָד עֲלֶיהָ  
וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנָי יְהוָה מִזֹּבָבוֹ: ס

8. And if he who has the discharge spits upon him who is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 9. And whatever saddle he, who has the discharge, rides upon, shall be unclean. 10. And whoever touches any thing that was under him shall be unclean until the evening; and he who carries any of those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 11. And whoever he, who has the discharge, touches, and has not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 12. And the utensil of earth, that he, who has the discharge, touches, shall be broken; and every utensil of wood shall be rinsed in water. 13. And when he, who has a discharge, is cleansed of his discharge; then he shall count to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean. 14. And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before Hashem to the door of the Tent of Meeting, and give them to the priest. 15. And the priest shall offer them, one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before Hashem for his discharge.

8. Y si el que tiene flujo escupe sobre el limpio; luego lavará sus vestidos, y se lavará con agua, y será inmundo hasta la tarde. 9. Y cualquier montura sobre la que cabalgue el que tiene flujo, será inmunda. 10. Y cualquiera que toque cualquier cosa que haya estado debajo de él, quedará inmundo hasta la tarde; y el que lleve alguna de estas cosas lavará sus vestidos, y se bañará en agua, y será inmundo hasta la tarde. 11. Y cualquiera que tenga flujo, tocara, y no se hubiere enjuagado las manos con agua, lavará sus vestidos, y se bañará en agua, y será inmundo hasta la tarde. 12. Y el utensilio de tierra que tocara el que tuviere flujo, será quebrado; y todo utensilio de madera será enjuagado con agua. 13. Y cuando el que tiene flujo, se limpia de su flujo; entonces contará para sí siete días desde su purificación, y lavará sus vestidos, y lavará su carne en agua corriente, y será limpio. 14. Y en el octavo día tomará para sí dos tórtolas, o dos palominos, y vendrá delante de Hashem a la puerta de la Tienda de Reunión, y se los dará al sacerdote. 15. Y el sacerdote los ofrecerá, uno en expiación, y el otro en holocausto; y el sacerdote hará expiación por él delante de Hashem por su flujo.

## שִׁשִׁי - יוֹסֵף (יְסוֹד)

### SHISHI - YOSEPH (YESOD)

טז וְאִישׁ כִּי־תִצָּא מִמֶּנּוּ שְׂכַבַּת־זָרַע וְרָחַץ בַּמַּיִם  
אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: יז וְכָל־בְּגָד וְכָל־עוֹר  
אֲשֶׁר־יְהִי עָלָיו שְׂכַבַּת־זָרַע וְכִבֵּס בַּמַּיִם וְטָמֵא

עֲדֹה־הָעֶרְבִי: יח וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שְׁכַבְתָּ-זֶרַע  
 וְרַחְצוּ בַמַּיִם וְטִמְאוּ עַד־הָעֶרְבִי: פ יט וְאִשָּׁה כִּי־תִהְיֶה  
 זָבָה דָם יִהְיֶה זָבָה בְּבִשְׂרָהּ שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה בְּנִדְתָּהּ  
 וְכָל־הַנֶּגַע בָּהּ יִטְמָא עַד־הָעֶרְבִי: כ וְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב  
 עִלָּיו בְּנִדְתָּהּ יִטְמָא וְכָל אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עִלָּיו יִטְמָא:  
 כא וְכָל־הַנֶּגַע בְּמִשְׁכָּבָה יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא  
 עַד־הָעֶרְבִי: כב וְכָל־הַנֶּגַע בְּכָל־כְּלִי אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עִלָּיו  
 יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא עַד־הָעֶרְבִי: כג וְאִם  
 עַל־הַמִּשְׁכָּב הוּא אֹו עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־הוּא יִשְׁבֹּת־עִלָּיו  
 בְּנִגְעוֹ-בּוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרְבִי: כד וְאִם שָׁכַב יִשְׁכַּב אִישׁ  
 אֹתָהּ וְתִהְיֶה נִדְתָּהּ עִלָּיו וְטִמָּא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־הַמִּשְׁכָּב  
 אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עִלָּיו יִטְמָא: ס כה וְאִשָּׁה כִּי־יִזְוֹב זָוָב דָּמָהּ  
 יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֵת־נִדְתָּהּ אֹו כִּי־תִזְוֹב עַל־נִדְתָּהּ  
 כָּל־יָמֶיהָ זָוָב טִמְאָתָהּ כִּי־מִי נִדְתָּהּ תִּהְיֶה טִמְאָה הוּא:  
 כו כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עִלָּיו כָּל־יָמֵי זָוָבָה כָּמִשְׁכַּב  
 נִדְתָּהּ יִהְיֶה־לָּהּ וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עִלָּיו טִמָּא יִהְיֶה  
 כְּטִמְאָת נִדְתָּהּ: כז וְכָל־הַנּוֹגַע בָּם יִטְמָא וְכָבֵס בְּגָדָיו  
 וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא עַד־הָעֶרְבִי: כח וְאִם־טָהְרָה מְזֻבָּה  
 וְסִפְרָה־לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהַר:

16. And if any man's semen goes out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the evening. 17. And every garment, and every skin, on which the semen is, shall be washed with water, and be unclean until the evening. 18. The woman also with whom the man, with discharge of semen, shall lie, they shall both bathe



themselves in water, and be unclean until the evening. 19. And if a woman has a discharge, and the discharge of her flesh is blood, she shall be put apart seven days; and whoever touches her shall be unclean until the evening. 20. And every thing that she lies upon in her separation shall be unclean; every thing also that she sits upon shall be unclean. 21. And whoever touches her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 22. And whoever touches any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 23. And if it is on her bed, or on any thing on which she sits, when he touches it, he shall be unclean until the evening. 24. And if any man lies with her at all, and her menstrual discharge is upon him, he shall be unclean seven days; and the bed on which he lies shall be unclean. 25. And if a woman has a bloody discharge many days not during the time of her menstruation, or if it runs beyond the time of her menstruation; all the days of the discharge of her uncleanness shall be as the days of her menstruation; she shall be unclean. 26. Every bed on which she lies all the days of her discharge shall be to her as the bed of her menstruation; and whatever she sits upon shall be unclean, as the uncleanness of her menstruation. 27. And whoever touches those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. 28. But if she is cleansed of her discharge, then she shall count to herself seven days, and after that she shall be clean.

16. Y si de él sale semen de alguno, lavará toda su carne en agua, y será inmundo hasta la tarde. 17. Y todo vestido y toda piel sobre la cual hubiere semen, será lavada con agua, y quedará inmunda hasta la tarde. 18. También la mujer con quien se acostare el hombre con flujo de semen, ambos se bañarán en agua, y serán inmundos hasta la tarde. 19 Y si la mujer tuviere flujo, y el flujo de su carne fuere sangre, será apartada por siete días; y cualquiera que la toque quedará inmundo hasta la tarde. 20. Y toda cosa sobre que ella se acueste en su separación, será inmunda; también todo aquello sobre lo que ella se sentare será inmundo. 21. Y cualquiera que toque su cama, lavará su ropa, y se bañará en agua, y será inmundo hasta la tarde. 22. Y cualquiera que toque algo sobre lo que ella se ha sentado, lavará sus vestidos, se bañará en agua y quedará inmundo hasta la tarde. 23. Y si está sobre su cama, o sobre cualquier cosa en que ella se siente, cuando él lo toque, quedará inmundo hasta la tarde. 24. Y si alguno durmiere con ella, y su flujo menstrual hubiere sobre él, será inmundo siete días; y la cama en que se acueste quedará inmunda. 25. Y si una mujer tiene flujo sanguinolento muchos días fuera del tiempo de su menstruación, o si se extiende más allá del tiempo de su menstruación; todos los días del flujo de su inmundicia serán como los días de su menstruación; ella será inmunda. 26. Toda cama en que durmiere todos los días de su flujo, será para ella como la cama de su menstruación; y todo aquello sobre lo cual ella se sentare, será inmundo, como la inmundicia de su menstruación. 27. Y cualquiera que toque estas cosas quedará impuro, y lavará sus vestidos, y se bañará en agua, y quedará impuro hasta la tarde. 28. Pero si se limpia de su flujo, entonces se contará siete días, y después de eso será limpia.

## שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

### SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כט וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח-לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה  
וְהֵבִיאה אוֹתָם אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ל וְעָשָׂה  
הַכֹּהֵן אֶת-הָאֶחָד חֲטָאת וְאֶת-הָאֶחָד עֹלָה וְכָפַר עָלֶיהָ  
הַכֹּהֵן לְפָנָי יְהוָה מִזֹּב טְמֵאתָהּ: לא וְהִזְרַתֶּם  
אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִטְּמֵאתָם וְלֹא יָמָתוּ בְּטְמֵאתָם בְּטְמֵאִם  
אֶת-מִשְׁכְּנֵי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם: לב זֹאת תּוֹרַת הַזֹּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא  
מִמֶּנּוּ שְׂכַבַת-זֶרַע לְטְמֵאה-בָּהּ: לג וְהִדּוּהָ בְּנִדְתָּהּ וְהִזֹּב  
אֶת-זוֹבּוֹ לְזָכָר וּלְנִקְבָּה וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם-טְמֵאה:  
פ פ פ

28. But if she is cleansed of her discharge, then she shall count to herself seven days, and after that she shall be clean. 29. And on the eighth day she shall take two turtles, or two young pigeons, and bring them to the priest, to the door of the Tent of Meeting. 30. And the priest shall offer one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before Hashem for the discharge of her uncleanness. 31. Thus shall you separate the people of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my Tabernacle that is among them. 32. This is the Torah of him who has a discharge, and of him whose semen goes from him, and is defiled with it. 33. And of her who is sick with her menstrual discharge, and of him who has a discharge; of the man, and of the woman, and of him who lies with her who is unclean.

28. Pero si se limpia de su flujo, entonces se contará siete días, y después de eso será limpia. 29. Y al octavo día tomará dos tortugas, o dos pichones, y los traerá al sacerdote, a la puerta de la Tienda de Reunión. 30. Y el sacerdote ofrecerá uno en expiación, y el otro en holocausto; y el sacerdote hará expiación por ella delante de Hashem por el flujo de su inmundicia. 31. Así apartaréis a los hijos de Israel de sus inmundicias; que no mueran en su inmundicia, cuando profanen mi Tabernáculo que está entre ellos. 32. Esta es la Torah de aquel que tiene flujo, y de aquel cuyo semen sale de él, y se contamina con él. 33. Y de la que está enferma con su flujo menstrual, y del que tiene flujo; del hombre, y de la mujer, y del que se acuesta con la inmunda.

## מפטיִר

## MAFTIR

לֹא וְהִזְרַתֶם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטְּמֵאתָם וְלֹא יָמָתוּ  
 בְּטִמְאתָם בְּטִמְאָם אֶת־מִשְׁכְּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם: לֵב זֹאת  
 תּוֹרַת הַזֵּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שְׂכַבְתָּ־זָרַע לְטִמְאָה־בָּה:  
 לֵג וְהִדּוּהָ בְּנִדְתָּהּ וְהִזָּב אֶת־זוּבּוֹ לְזָכָר וְלִנְקֵבָה וְלְאִישׁ  
 אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טִמְאָה: פ פ פ

31. Thus shall you separate the people of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my Tabernacle that is among them. 32. This is the Torah of him who has a discharge, and of him whose semen goes from him, and is defiled with it. 33. And of her who is sick with her menstrual discharge, and of him who has a discharge; of the man, and of the woman, and of him who lies with her who is unclean.

31. Así apartaréis a los hijos de Israel de sus inmundicias; que no mueran en su inmundicia, cuando profanen mi Tabernáculo que está entre ellos. 32. Esta es la Torah de aquel que tiene flujo, y de aquel cuyo semen sale de él, y se contamina con él. 33. Y de la que está enferma con su flujo menstrual, y del que tiene flujo; del hombre, y de la mujer, y del que se acuesta con la inmunda.